

# Dmitry A. Goncharov

April 13, 1979

## Translator/Interpreter (English, Ukrainian, Russian)

### CONTACTS:

Email [goncharov.tr@gmail.com](mailto:goncharov.tr@gmail.com)  
Mobile +38 (050) 320 61 83  
Address Dnipro, Ukraine

### LANGUAGES:

Russian Native-speaker  
Ukrainian Native-speaker  
English Fluent

### WORKING

Fast and efficient translation; strict adherence to deadlines

### OBJECTIVES:

**SPECIALIZATION:** Healthcare, business, general, legal, military, corporate social responsibility, agriculture, advertisement/marketing

**COMPUTER TOOLS:** Trados Studio 2021, MemoQ, Memsource, Smartcat, MS Word, MS Excel, MS Power Point, Adobe Reader, Photoshop

**CAPACITY:** 2,000-3,000 words per day

**RATES:** Negotiable

### RECENT PROJECTS:

#### TRANSLATOR:

- Disc Seeding in Zero-till Farming Systems
- No-till for beginners (a book, published in 2023)
- Healthcare: correspondence; enrolment guides of health insurance companies; PHI (doctor recommendations, referrals, prescriptions, etc).
- Materials for Ukrainian refugees: Home for Ukraine, Assured Tenancy Agreements; personal documentation: Marriage Certificate, Birth Certificate, Death Certificate, School Diplomas, University Diplomas, Work Records, Driver License, etc.
- Translation of legal documentation
- TMI training materials & questionnaires (management & communicative skills)
- A handbook on IFRS (accounting)
- Bombardier Recreational Products
- Glovo project
- iHerb project
- Technical training of military free fall parachutists
- Special Forces Military Free-Fall Operations
- Helicopter Insertion/Extraction
- Naval Special Warfare Seal Tactics
- Roping From Helicopters General And Technical Information

#### INTERPRETER:

- Interpreting at international conferences on crop production, dairy farming, pig farming and ostrich farming held in Dnipro (Ukraine), Novosibirsk (Russia) and Akmolá (Kazakhstan) in during 2004 – 2012
- Interpreting during “Biomin Days” (Biomin company) in Vienna, Austria

- Interpreting at Winter No-Till Conference in Rostov-on-Don, Russia (2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022)
- Multiple business trips (interpreting) with farmers, farm managers and business representatives to **Austria** (visits to Adcon Telemetry; Biomin); **Germany** (visits to Agritechnika; EuroTier; different equipment manufacturers); **France** (visit to training workshop of European Foundation for Quality Management); **USA** (visits to agricultural conferences; equipment manufacturers; dairy farmers and equipment manufacturers; pig farmers and equipment manufacturers); **Canada** (visits to agricultural conferences; equipment manufacturers; dairy farmers and equipment manufacturers; pig farmers and equipment manufacturers); **South Africa** (visits to ostrich farms; equipment manufacturers; feed producers; tanneries); **Nigeria** (visits to farmers; representatives of local government)

**EDUCATION:**

1996 - 2001

Dnepropetrovsk National University

Diploma of specialist in English Linguistics and Psychology

**EXPERIENCE:**

**2009-present**

**Freelance Translator**

Providing translation services for corporate and private customers.

**2006-present**

**“Agro-Soyuz” Corporation LLC**

*Head of the translation department*

Oral translations during the visits of the enterprise’s partners

Written translations and oral translations during International conferences

**2002-2006**

**CJSC “Agro-Soyuz”**

*Head of International affairs department (responsible for 3 people)*

International contracts (discussions of paperwork with suppliers from USA, Canada, translation of incoming paperwork (i.e. invoices, Certificates of origin, etc.)).

Oral translations during the visits of the enterprise’s partners.

Planning, control, keeping operational documentation

**2001-2002**

**Enterprise of logistics “Agro-Soyuz”**

*Engineer-interpreter*

International contracts (discussions of paperwork with suppliers from USA, Canada, translation of incoming paperwork (i.e. invoices, Certificates of origin, etc.)).

Oral translations during the visits of the enterprise’s partners.

***Examples of translations are available upon request.***